

## María Zugazabeitia's CV

**EN, FR, PT>ES Translator**

**Areas of expertise: music/ tourism/ fashion**



- **Personal Information**

**Nationality:** Spanish

**Address:** Carretera de Avilés s/n 33440 Luanco-Asturias-Spain

**Email address:** mariazugaf@gmail.com

**Telephone:** +34660907156

**Linkedin:** <http://www.linkedin.com/pub/mar%C3%ADa-zugazabeitia/83/44b/85b>

- **Education and training**

**2009-2013**

Bachelor's Degree in Translation and Interpreting

University of Salamanca (USAL)

**2010**

Certificate of competency for youth activity coordinators

Euroinnova Formación

**2008**

Official Certificate in Advanced English

Escuela Oficial de Idiomas de Avilés / Official Language School in Avilés

- **Work experience**

TRANSLATION

**September 2013-** **Translator, Proofreader and Founder of the company**  
**present day** **Contilde Servicios de Traducción.**

**April 2013-present day** **Translation Project Manager at the International Federation of Choral Music**  
*Institution:* International Federation of Choral Music

**July 2012-present day** **EN, FR > ES Translator and Text Editor at the International Bulletin of Choral Music**  
*Institution:* International Federation of Choral Music

**February 2013-June 2013** **FR>ES Translator supervised by Asetrad**  
*Institution:* Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes  
*Comments:* Semi-professional Internship

**February 2013-June 2013** **FR>ES Translator for the Publications Service of the United Nations**  
*Comments:* Semi-professional Internship

**October 2012-February 2013** **EN>ES Translator for the Publications Service of the United Nations**  
*Comments:* Semi-professional Internship

**August 2012** **EN>ES Translator for the International Alliance of Inhabitants**

**May 2012** **PT>ES Translator for the Student Guidance Service of the University of Salamanca**

## EDUCATION

**October 2013-present day** **English Teacher**

**July-August 2013** **Camp Counselor/English teacher at an English Immersion Camp in Las Rozas**  
*Company:* GlobalLink (Madrid)

- **Computer skills:**

**Word processors:** - Microsoft Word 2007  
- OpenOffice Writer

**Spreadsheet:** - Microsoft Excel

**Presentation programs:** - Microsoft PowerPoint  
- Apache OpenOffice

**Text editors:** - Notepad++

**CAT tools:** - SDL Trados Studio 2009/2011/2014  
- DéjàVu X2  
- MemoQ

**Browsers:** - Certificate of Advanced Usage of Google  
(Google Power Searching).

**CMS:** - WordPress